

هجری شمسی (۱۴) تشرین ثانی سنه ۱۲۷۰ (نومرو ۱۴ - برنجی سنه) هجری قمری (۲۴) ربیع الآخر سنه ۱۳۰۹

# مجله

۱۳۰۹

په منقشه چشنبه کونړی نشر اولنور

امور اداره و تحريک په ځانده هر خصوص ايجون  
مدیر مسئول قصبار نامه مراجعت اولنور.

سياستادن ماعدا هر شیدن بحث ايدرو. درج  
اولنميان اوراق اعاده اولنماز.

نسخه سی ۲۰ پاره يه در

شرائط اشترا

برسنة لکي در سعادت ايجون - اداره خانه دن آلتوق اوزره - يکرمي، ولايات  
ايجون پوسته اجر تيله برابر اوتوز غروشدرد

اداره خانه سی :

باب عالي جاده سنده قصبار مطبعه و کتابخانه و مجلد خانه سیدر

## PAUL ET VIRGINIE

IV

partie supérieure de cette enceinte, depuis ce piton de rocher couvert de nuages, d'où sort la source de la rivière des Lataniers, jusqu'à cette ouverture escarpée que vous voyez au haut de la montagne, et qu'on appelle l'embrasure, parce qu'elle ressemble en effet à une embrasure de canon. Le fond de ce sol est si rempli de roches et de ravins, qu'à peine on y peut marcher; cependant il produit de grands arbres et il est rempli de fontaines et de petits ruisseaux. Dans l'autre portion, je compris toute la partie inférieure qui s'étend le long de la rivière des Lataniers jusqu'à l'ouverture où nous sommes, d'où cette rivière commence à couler entre deux collines jusqu'à la mer. Vous y voyez quelques lièzières de prairies, et un terrain assez uni, mais qui n'est guère meilleur que l'autre, car dans la saison des pluies il est marécageux, et dans les sécheresses il est dur comme du plomb; quand on y veut alors ouvrir une tranchée, on est obligé de le couper avec des haches. Après avoir fait ces deux partages, j'engageai ces deux dames à les tirer au sort. La partie supérieure échut à Mme de La Tour, et l'inférieure à Marguerite. L'une et l'autre furent contentes de leur lot; mais elles me prièrent de ne pas séparer leur demeure, «aïh, me dirent-elles, que nous puissions toujours nous voir, nous parler et nous entraider.» Il fallait cependant à chacune d'elles une retraite particulière. La case de Marguerite se trouvait au milieu du bassin, précisément sur les limites de son terrain. Je bâtis tout auprès, sur celui de Mme de la Tour, une autre case; en sorte que ces deux amies étaient à la fois dans le voisinage l'une de l'autre, et sur la propriété de leur famille. Moi-même j'ai coupé des palissades dans la montagne; j'ai apporté des feuilles de latanier des bords de la mer, pour construire ces deux cabanes, où vous ne voyez plus maintenant ni porte ni couverture. Hélas! il n'en reste encore que trop pour mon souvenir! Le temps, qui détruit si rapidement les monuments des empires, semble respecter dans ces déserts ceux de l'amitié, pour perpétuer mes regrets jusqu'à la fin de ma vie.

(۴)

{ پول ایله ویرژینی }

مترجمی

محمد عطا

مؤلفی

برناردن دوسن سپهر

بو اراضینک یوقاری جهته کی پارچه سنی حاوی اولوب لاتانیه ایرماغنک منبعی اولان شو سحاب ایله مستور قیا ذروه سندن بدا ایله طاعنک یوقاریسند مشهود اولان ور طوب مازغانله مشابه اولدینی جهته مازغال تسمیه اولغش بولنان صرب مدخله قدره نتهی اولور. یو یارچینک انجری طرفلری او قدر قایلره خند قایلره عملو درکه انسان اورالده مشکلات ایله یورو یه ییلیر. لکن اشجار جسمیه یتشدیرر، دروننده طبیعی حوضلر، کوچک کوچک ایرماقلر بولنور. اشانی طرفده کی قسسی سکه لاتانیه ایرماغی بونجه کله درکه بو ایرماغنک ایکی طاعنک آراسنده دکنزه قدر جریانته میدا اولان شو اوزرنده بولندنفمز مدخله منتهی اولور - کاملاً اوتکی پارچمه داخل ایلدم. بوقسمده برپارچه چمنزار، اولدغه مستوی اراضی کورورسکیز، لکن اوتکی قسم قدرانی دکلدر، چونکه موسم امطارده بطاقاق اولدینی کی قوراقاق زماننده قورشون کی سرتدر. اوزمان بر خرق آجامق ارزو اولنسه طوبراغی باطله ایله کسمک لازم کایر. شو ایکی پارچینی آیرقدن صکره بویکی قابیه آرازرنده قرعه چکمی تکلیف ایلدم. یوقاری طرف مادام دولاتور، اشانی طرف مازغریته اصابت ایدی. ایکیمی ده حصه بولندن نمون اولدیلر؛ فقط مسکنلری تفریق ایتماکلیکی رجا ایله «چونکه هر وقت بزمری کورمک، قونوشمق، بربرمه معاونت ایتک ایستز.» دیدیلر. مع هذا ایکسینک ده برر ماوا ی مخصوص بولنق لازم کایردی. مازغریته کلبه سی حوضه ناک اورتسند، کندی اراضینک ده تاحدودی اوزرنده بولنیوردی. اوکلبه ناک یانی باشند و مادام دولاتورک اراضی اوزرنده بر بشقه کلبه انشا ایلدم. شو صورتله بویکی قادی هم بربرنه قومشوو، هم ده کسیدی عالیه لرنک اراضی اوزرنده بولیورلردی. بویکی کلبه ی انشا ایچون بن بالذات طاعنک جیت انشاسنه الو بریشلی عاجلر کسندم. دکن کنارندن لاتانیه [\*] بیراقلری کیتیردم... شمعی انترک نه قبولرینی کوره ییلرسکیز. نده سققلری. لکن ایوا که بکا خاطرات مؤله وبره بیله جک، یک چوق اثرلری هنوز باقیدر. بونجه اثار عمرانی او قدر سرتله خراب ایدن زمان بنی حیاتک نهایت. قدر داغدار اسف ایتک ایچون شوریه ده بردوستلنی اخطار ایدن ایکی کلبه ی رعایت ایدورکی کورنمکده در.

(مابعدی وار)

[\*] بر نوع خرما آغاییدر.